



たからづか国際・文化

NEWSLETTER



Vol.158

2021.7

〈発行〉

宝塚市立国際・文化センター指定管理者
特定非営利活動法人

宝塚市国際交流協会

Takarazuka International Friendship Association: TIFA

〈住所〉〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3F

〈電話〉(0797)76-5917 〈FAX〉(0797)76-5918

〈URL〉<https://www.tifa.be>

〈E-mail〉tifa@jttk.zaq.ne.jp



6/3～6/8宝塚温泉写真展の写真とその様子

目次

2. 懐かしの名画劇場「黄色いリボン」

英語サロン

国際理解教育支援活動(民間大使派遣)

3. 多言語(日本語、英語)

街中で給水～マイボトルを持ち歩こう!～

4. 多言語(中国語、韓国語)

街中で給水～マイボトルを持ち歩こう!～

5. 団体会員紹介(中ロータリークラブ)

わが街によろこそ(リロウイウさん)

6. センターからのお知らせ

料金表

国際・文化センター臨時休館のお知らせ(8月)

宝塚市国際交流協会の行事のご案内

懐かしの名画劇場「黄色いリボン」 主演 ジョン・ウェイン

6日後に退役を迎える老大尉のネysonはスタアク砦の上司の少佐夫人と、その姪オリヴィアを護衛して駅馬車の宿駅まで送り届ける任務を受ける、同行する部下のコーヒル中尉とペネル少尉の二人はオリヴィアに好意を持っている。辿り着いた駅馬車の宿駅は既に焼き払われており砦に引き上げることになったがインディアンの大群に追われていることがわかる、オリヴィアの髪に飾られている黄色いリボン、有名な主題歌が耳に残ります。

日 時 8月20日(金) 12:45開場 上 映 13:00～ 場 所 宝塚市立国際文化センター
 上映映画 「黄色いリボン」 1949年 アメリカ映画 103分 参加費 無料 定 員 25名
 申込み *8月13日(金) 10時より受付
 (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00～18:00)

英語サロン ネイティブスピーカーと英語でおしゃべり

英語を母語とする講師を中心に、参加者が英語で自由に話し合う楽しいおしゃべりの会に参加してみませんか。

日 時 8月21日(土) 14:00～16:00 場 所 宝塚市立国際文化センター
 参加費 当会員 500円 非会員 1,000円
 講 師 Mr. Andrew Beak (イギリス人 ウェールズ出身) 定 員 先着12名
 申込み 8月5日(木) 10時より受付
 (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00～18:00)



※飲み物は各自でご用意ください

※申込後、キャンセルされる場合は必ず連絡をお願いします。

当日、受付で検温します。参加者はマスクの着用をお願いします。新型コロナウイルスの感染拡大防止のため中止になる場合があります。申込時に電話またはホームページでご確認ください。

活動報告



(International Understanding Support System)

国際理解教育支援活動 (民間大使派遣事業)

国際理解教育支援活動は、近隣に住む在住外国人に「民間大使」として、地域の学校や団体に出向いて自国の紹介をしてもらう事業です。2020年度の活動状況を報告します。

- 長尾すぎの子クラブ (学童保育のNPO 法人) *****
 2020年8月22日(土) ベトナム出身のグエン・ヒュー・コンさんが、ベトナムの気候、食べ物、学校制度について話しました。ベトナム語のあいさつや子どもの遊びもしました。
- 2020年10月10日(土) 中国出身の楊 恰さんが、中国の紹介をしました。中国の位置、パンダ、金猿、食べ物などについて話しました。
- 2020年12月12日(土) パキスタン出身のアンワール・イクバルさんが、パキスタンについて話しました。パキスタンの位置、有名な山や寺院、ビー玉遊びの紹介やパキスタン語の挨拶もしました。
- 2021年2月13日(土) 中国 モンゴル自治州出身のノガラさんが、モンゴル自治州の挨拶、食べ物、遊びなどについて話しました。民族衣装の試着もしました。
- 宝塚やまびこ友の会 *****
 2021年3月19日(金) タイ出身の高山ワンヤダーさんが、タイの歴史と文化について話しました。

まち なか きゅう すい も ある 街中で給水 ～マイボトルを持ち歩こう!～



7月になるといよいよ 暑い夏が来ます!

たくさんの汗をかくこの季節、たくさんの水分を取ることが大切ですね。

みなさんは、お出かけの時、水分を取るのはどのようにしていますか?

ヨーロッパやアメリカでは環境を守る考えが強く、給水スポット（水を入れる場所）を、街の中に置くことが 進んでいるそうです。

街中に無料の給水スポットができて、自分のボトルを持ち歩く人たちも増えています。これは、ペットボトルごみを少なくしようという取り組みだそうです。

日本の会社でも 最近、こうした取り組みが 始まっています。

生活用品や食べ物、衣服などいろいろな商品を売っている有名なある大きな会社は、去年の夏、一番先にこの取り組みを始めました。

すでに日本中300店舗以上に給水機を置いて、「自分で詰める水」を用意しているそうです。こうした活動が広がって、近い将来、日本でも街中のショップやカフェなどで簡単に給水できるようになるといいですね。



出かけて行った場所で給水スポットを探すときには、便利な無料アプリ「mymizu」もありますよ。このアプリは英語でも大丈夫です。GPS機能を使って、今いる場所の近くで、安心して飲める給水スポットを、地図で見ることができるのでたいへん便利です。

よかったらみなさんも使ってみてくださいね。

環境を守るために、今私たちができること!

この夏、あなたもマイボトルを持ち歩いてみませんか?

Carry around your bottle, and refill it in town!



When it gets to July, the hot summer is here already!

It's the season you sweat a lot, and it is important to drink enough water.

How do you rehydrate yourself, when you are outside?

It is said that people in the west have a high awareness of environmental conservation.

The more water refill stations are installed in their towns, the more people carry around their bottles. As a result, there is a reduction of plastic bottle garbage.

Recently Japanese companies also are starting to put efforts into this issue.

A famous corporation, which has a great selection of items like miscellaneous goods, foods and clothing etc., first started to work on the issue last summer.

This corporation has already installed over 300 water refill stations at their stores in Japan, and provides us with "JIBUN DE TSUMERU MIZU" – "WATER FOR SELF PACKING".

Hope this current of society keeps going, and it won't be long before we also become able to refill our bottles easily at shops or cafes in our towns.

When you are out and searching for water refill stations, there is a useful free app called "mymizu". It also deals with English notation. It is a great help, as it shows you the points of nearby water refill stations, which provide you with safe drinking water on google maps using GPS. Please try it.

What can we do for environmental conservation now?

Let's carry around our bottles this summer!

在路上补充水分 ~ 随身带水瓶



进入7月就要正式进入夏季了!

很容易出大汗的这个季节, 补充足够的水分是很重要的。

大家出门时是怎样补充水分的呢?

在欧美人们的环保意识很高, 供水设施健全, 到处有免费供水设施。

所以自带水瓶出行的人增加。其结果是与减少塑料瓶直接相关的措施。

最近在日本企业之间也开始了这样的行动。

以生活用品, 食品, 衣料等品种齐全而众所周知的大公司, 在去年夏天带头实行此措施。

已经在全国的300个店铺以上的地方设置供水机为人们装水提供了方便。

这样的活动越来越得到推广, 在不远的将来要是在日本的街头, 店铺和咖啡店等处也能轻而易举地供水就好了。

在出行目的地找供水处时可以查即方便有免费的“mymizu”本应用程序有英文表记, 使用跟踪GPS机能找到周边安心用水的供水处。因为在地图上表示出来是很难得的。要是觉得好, 也请大家用用看。

为了环保, 现在我们能做的事!

这个夏天您不想也试试带着自己的水瓶出行吗?



거리에서 급수를~ 마이보틀을 가지고 다녀요!



7월에 들어서면 드디어 여름도 본격!

땀을 많이 흘리는 이 계절, 충분한 수분 보충이 매우 중요합니다.

여러분의 경우, 외출 시 수분 보충은 어떤 식으로 하고 계십니까?

유럽과 미국에서는 환경 보호 의식이 높아짐에 따라, 식수대 설치가 진행되고 있다고 합니다.

거리에 무료 급수 지점이 생겨, 마이보틀을 가지고 다니는 사람이 증가하므로써,

결과적으로, 페트병 쓰레기의 삭감으로 연결하려는 노력을 하고 있다고 합니다.

일본 기업들 사이에서도 최근, 이런 노력이 시작되고 있습니다.

생활 잡화 및 식품, 의류 등 다양한 품목으로 잘 알려진 한 대기업은 지난해 여름 가장 발 빠르게 움직였습니다..

이미 전국 300개 이상의 점포에 급수기를 설치하여 '셀프로 따라 마시는 물'을 제공하고 있다고 합니다. 이러한 활동이 점점 확산되어, 가까운 미래에 일본에서도 거리의 상점이나 카페 등에서 부담없이 물을 마실 수 있게 되면 좋겠습니다.

외출한 곳에서 급수가 가능한 지점을 찾을 때는 편리한 무료 앱 'mymizu'도 있습니다.

본 앱은 영어 표기에도 대응. GPS 기능을 사용하여, 현재 위치에서 주변에 안심하고 마실 수 있는 물 공급 장소를 지도 상에 표시해 주기 때문에 편리합니다.

관심하시다면 여러분도 사용해 보시기 바랍니다.

환경 보호를 위해 지금 우리가 할 수 있는 일!

이번 여름, 당신도 마이보틀을 가지고 다녀 보시지 않겠습니까?

団体会員紹介 宝塚中ロータリークラブ

宝塚中ロータリークラブは夢クラブです。

自分の住む町、働く街の人達と一緒に、社会に還元したいとお思いではありませんか？
活動を通じて、社会に貢献し、仲間を作り、友情が芽生えるところ。

様々な奉仕活動を通じ、人材を育成するとともに、己を研鑽させる場所、それがロータリークラブです。

概要

平成5年、宝塚武庫川ロータリークラブを親クラブとして発足。

会員数は26名（女性会員5名）

●姉妹クラブ 熊本水前寺公園ロータリークラブ

●宝塚中プロバスクラブ

活動内容

◇クラブ独自のイベント

「高齢社会について考える・健康100年時代」講演会
「みんなで遊ぼう スポーツ百貨店」等毎年恒例開催

◇日本バングラデシュ友好ジョウブラウメシュ中学校建設へ寄付

◇ポリオ撲滅活動推進・宝塚4ロータリークラブ合同植樹式参加

◇国際ロータリー第2680地区阪神第3グループより宝塚市立病院に

AI搭載顔認証検温機贈呈

◇米山記念奨学会の世話クラブ及びバウンセラーに委託される

■事務所 宝塚市栄町1-17-8-2 電話0797-83-1110 FAX0797-83-1110

HPアドレス <http://www.tknakarc.com/> E-mail: tknaka@tknakarc.com

■例会場 宝塚ホテル ■例会日時 水曜日19時～20時



わが街にようこそ！ (李若瑜さん)



李若瑜 (中国人)
TIFA日本語学習者

こんにちは！私は李です。一昨年10月日本に来ました。

日本語を勉強する時に、最も難しいと感じる部分はリスニングとスピーキングだと思います。日本語の漢字と中国語の漢字は同じような意味と使い方が多くあります。それでも、読み方が異なります。時々、文章で書かれていると意味が理解できるため、私にとって日本語の文章読解は比較的得意な分野です。敬語は難しいと思いますが、これは日本文化の一部のため、引きつづき勉強します。

私は日本料理が好きです。特に寿司が好きです。日本料理は健康的で、多くは食材本来の味を重視しています。しかし、ほとんどの料理は家で作るのに時間がかかります。やはりお店で食事をするのが好きです。

日本は自然が豊かです。他国に比べて、観光スポットではチケットが必要ないです。あるいは、チケットが安価です。従って、写真を撮ったり、遊んだりするのにとても適しています。

2020年は特別な年でした。コロナは私たちにとって多くの悪影響を与えました。人々は家にいる時間が長いです。一方で、私たちは生活のスピードを緩めて、家族と一緒に過ごす時間を増やしたり、ペットと一緒に過ごしたり、ネットを利用して友達と話したりすることで、心の中の自分と一緒に過ごすことも重要です。

多くの方が家で生活する間、新しい生活のスキルを学び、今後の生活に大きなヒントを得ることができました。

宝塚市立国際・文化センター

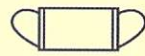
ギャラリー情報 8月

野鳥作品展

8月19日(木)
～ 8月24日(火)
10時～16時
(最終日は15時まで)



<感染症対策>



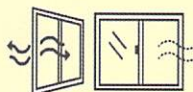
マスクの着用



アルコール消毒/除菌



検温実施



定期的な換気



手洗い



手の消毒

上記の行事については新型コロナウイルスの感染拡大防止のため中止になる場合があります。ギャラリーは8月以降も若干空きがあります。電話またはホームページでご確認ください。



国際・文化センターの中でWi-Fi環境が整いました!

会議室やギャラリーをご利用の方は利用することができます。事務局にお申し出ください。

■会議室利用料

室名	定員	午前	午後	夜間	超過
		午前10時 ～正午	午後1時 ～午後5時	午後5時30分 ～午後7時30分	1時間につき
会議室1	30名	1,300円	2,600円	1,300円	1,000円
会議室2	20名	1,600円	3,200円	1,600円	1,200円
小ホール	50名	1,500円	3,000円	1,500円	1,100円

※プロジェクターとスクリーン一式を貸し出しいたします。(利用料:1日1,000円)

※宝塚市民及び伊丹市、川西市、三田市、猪名川町在住者以外による利用の場合は、5割増となります。

※営利目的の場合は5割増しとなります。

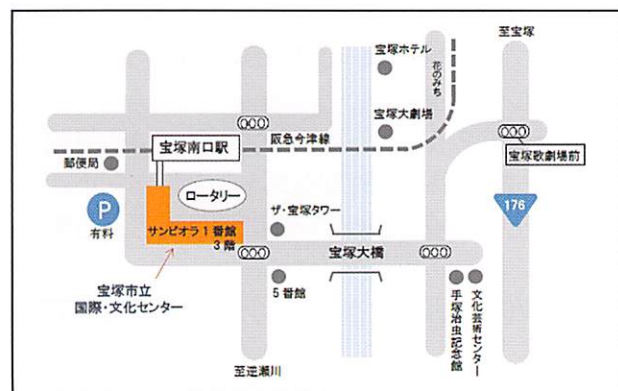
■ギャラリー(1,2,3)

室名	床面積 (㎡)	展示延長(m)			利用料	
		壁面	パネル	計	1日あたり	6日間
ギャラリー1	50.6	28	—	28	3,000円	18,000円
ギャラリー2	84.3	36	14	50	5,000円	30,000円
ギャラリー3	66.9	28	12	40	4,000円	24,000円
計	201.8	92	26	118	12,000円	72,000円

※ギャラリーは、木曜日から翌週の火曜日までの6日間を1単位とし、2単位を限度として使用できます。ただし、ギャラリーのご利用希望日の4ヶ月前になって空いている場合には、1日単位でも使用することができます。

臨時休館のお知らせ

令和3年8月14日(土)・15日(日)はサンピオラ1番館2階の休業に伴い、臨時休館いたします。



来場者専用の駐車場はありません。
周辺駐車場(有料)をご利用下さい。

宝塚市立国際・文化センター

宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3階
阪急今津線 宝塚南口駅 下車すぐ

TEL : 0797-71-7633

FAX : 0797-71-7629



<https://www.tifa.be/kokubuncenter/>

休館日: 毎週水曜日

年末年始(12月29日～翌年1月3日まで)

開館時間: 午前10時～午後7時30分まで